



公民权利和政治权利 国际公约

Distr.: General
16 November 2016
Chinese
Original: English

人权事务委员会

关于阿塞拜疆第四次定期报告的结论性意见*

1. 人权事务委员会在 2016 年 10 月 21 日和 22 日举行的第 3315 次和第 3316 次会议(见 CCPR/C/SR.3315 和 3316)上审议了阿塞拜疆第四次定期报告(CCPR/C/AZE/4),并于 2016 年 11 月 1 日和 2 日举行的第 3330 次和第 3333 次会议上通过了本结论性意见。

A. 导言

2. 委员会欢迎阿塞拜疆提交的第四次定期报告以及其中所载信息。委员会表示很高兴有机会再次与缔约国高级别代表团展开建设性对话,讨论在报告所涉期间为落实《公约》规定而采取的措施。委员会感谢缔约国对问题清单(CCPR/C/AZE/Q/4)作出的书面答复(CCPR/C/AZE/Q/4/Add.1)以及口头补充答复。

B. 积极方面

3. 委员会欢迎缔约国采取的下列措施:

- (a) 2011 年,将女性的最低结婚年龄从 17 岁提高到 18 岁;
- (b) 2012 年 5 月 22 日,通过了关于确保在押人员权利和自由的法律;
- (c) 2013 年 11 月 22 日,通过了关于公众参与的法律;
- (d) 2015 年 9 月 30 日,通过了关于公民上诉的法律。

* 委员会第一一八届会议(2016 年 10 月 17 日至 11 月 4 日)通过。



C. 关注的主要问题及建议

落实根据《公约任择议定书》提出的意见

4. 委员会感到关切的是，缔约国未能落实委员会根据《任择议定书》通过的意见。委员会感到遗憾的是，缔约国缺乏有效的机制和法律程序，各来文提交人无法在法律和实践中寻求委员会意见的全面落实(第二条)。

5. 缔约国应依照委员会的意见，采取一切必要措施确保提供适当的程序，充分落实受《公约》保护的权利。缔约国应迅速且充分落实委员会通过的所有意见。

修改《宪法》

6. 委员会对于 2016 年 9 月 26 日公投通过的《宪法》修改内容以及实施宪法改革的程序感到关切。此程序缺乏议会的参与，也未提供充足的公众辩论时间。委员会感到关切的是，获准的修改内容可能导致通过宽泛的一般限制条款对《公约》所载权利加以限制。委员会注意到通过法律实现民主欧洲委员会的初步意见，即最近的修宪在扩大总统权力的同时，削弱了对他的政治问责以及议会的权力。委员会表示关切的是，修宪损害了司法独立性(第二、第五、第十四和第二十五条)。

7. 缔约国应确保以符合《公约》(包括第二十五条)所载义务的方式，对《宪法》进行修改，确保对《公约》所载权利的任何限制都应遵循法律确定性原则和可预测性原则，并且对所作限制进行狭义的解释和适用。缔约国应进行一切必要的变革，保证在法律和实践中的司法独立性。

基于性取向或性别认同的歧视

8. 委员会感到关切的是，现有的反歧视法律框架没有明确禁止基于性取向和性别认同的歧视。它还感到关切的是，据称对于下列行为，存在着有罪不罚现象：

(a) 基于性取向和性别认同的歧视和暴力，包括家庭暴力以及警察和监狱管教人员的暴力行为；(b) 一些派出所不披露性取向或性别认同为条件，向女同性恋、男同性恋、双性恋和变性者勒索金钱；(c) 社交媒体对女同性恋、男同性恋、双性恋和变性者怀有敌意；(d) 侵犯女同性恋、男同性恋、双性恋和变性者的言论自由及和平集会自由(第二、第十九、第二十一和第二十六条)。

9. 缔约国应确保将基于性取向和性别认同的歧视纳入反歧视法律框架，充分有效地在法律和实践中保护人们免遭一切形式的基于性取向或性别认同的歧视、仇恨言论或暴力，并对此类案件进行适当调查，追究肇事者的责任。缔约国还应采取一切必要措施，切实保障女同性恋、男同性恋、双性恋、变性者能够切实享有言论和集会自由权，并且能够接触维权人士。

残疾人的权利

10. 尽管委员会承认缔约国为促进残疾人权利而采取的措施，但它感到关切的是：(a) 没有全面禁止在某些生活领域中基于残疾的歧视，这方面的现有法规并未得到充分执行；(b) 社会观念普遍认为残疾儿童是身患疾病的，需要与其他儿童相隔离；以及(c) 残疾人难以获取信息和使用通信手段，实际上也难以无障碍地使用公共交通和其他设施。委员会注意到，缔约国尚未通过关于残疾人权利的法律(第二、第二十四和第二十六条)。

11. 缔约国应加强措施，确保在法律和实践中保障残疾人的权利平等，有效保护他们免遭歧视和排斥，消除尚存的障碍，以使残疾人能够获取信息、使用通信手段、公共交通和公共建筑。

12. 委员会感到关切的是，有报告称，有智力和(或)心理残疾的成年人和儿童被非自愿地监禁在精神病院，包括儿童在内的身患各种残疾的人被强迫收容，没有可用于对这类监禁和收容提出异议的明确程序，也缺乏适当的司法审查。因此，实际上，他们获释的希望渺茫。委员会还感到关切的是，此类机构中存在疏忽行为，生活条件恶劣，缺乏对生活条件的定期评估(第二、第七、第九、第二十四和第二十六条)。

13. 缔约国应加紧努力，为心理残疾者提供适当的社区性或替代性社会照顾服务，将他们移出精神病院。缔约国应确保仅将精神病院拘禁作为万不得已的手段，拘禁期限应尽可能短，应确保拘禁是为保护有关个人免受严重伤害或防止他们伤害别人而必须采取的恰当措施。缔约国应确保非自愿住院和强制收容的程序尊重本人意见，以及任何真正代表和捍卫有关个人愿望和利益的代表人的意见。缔约国还应确保此类拘禁具备法律规定的适当的程序性和实质性保障措施，包括对这种剥夺自由进行有效的初步和定期司法审查，以及对精神病院生活条件的定期独立监督。委员会提请缔约国注意委员会关于人身自由和安全的第 35 号一般性意见(2014 年)。

性别平等

14. 委员会仍感到关切的是：(a) 社会中重男轻女的态度和对男女社会角色、责任及身份认同根深蒂固的成见，以及为了维护所谓“家庭荣誉”而对妇女和女童施加的严格限制；(b) 尽管在最近一次的选举之后，妇女代表在国民大会中的比例增加到 17%，但妇女在公共和政治生活中，尤其是决策职位中的代表人数依旧不足；(c) 性别工资差异持续存在；(d) 尽管被法律禁止，但依然存在早婚现象，在农村和山区尤为突出，未经登记的宗教婚姻(kabin)和临时婚姻(sighe)也依然存在；以及(e)针对女性胎儿进行选择性的流产(第二、第三、第六、第二十三和第二十六条)。

15. 缔约国应加强旨在确保两性平等的措施，包括采取下列措施：

(a) 制订战略，抵制以重男轻女的态度和固有观念看待妇女和男性在家庭和社会中的角色及责任；

(b) 加强努力，在具体时限内，在国家和地方司法及行政机构(包括决策职位)中实现妇女的平等代表性；

(c) 通过抵制纵向和横向的职业性别隔离，消除性别工资差距；

(d) 确保有效执行当前法律规定，禁止早婚、未经登记的宗教婚姻和临时婚姻，并开展提高社区认识运动，阻止这些做法；

(e) 通过以下方式，打击针对胎儿性别进行的选择性人工流产行为：监测这种行为的规模，解决其根源问题以及对社会造成的长期影响，开展提高认识活动，宣传性别选择的不利影响，宣扬女童和男童的同等价值。

暴力侵害妇女行为

16. 委员会仍感到关切的是，性暴力和家庭暴力案件数量居高不下，由于沉默文化，这种行为往往被容忍，未被充分举报。委员会还感到关切的是：(a) 对现行立法的执行力度有限；(b) 法院据报系统地对初犯采取调解措施，不考虑受害者的意见或安全；(c) 未能有效禁止性骚扰；以及(d) 主要是由非政府组织向暴力行为受害者提供援助服务，国家的参与有限(第二、第三、第七和第二十六条)。

17. 缔约国应加强努力，防止和打击针对妇女的一切形式的暴力行为，包括加强下列努力：

(a) 确保充分将家庭暴力全面刑罪化，明确禁止性骚扰，切实有效执行相关现行立法；

(b) 使人们进一步认识到暴力侵害妇女行为是不容接受的，并认识到这种行为的不利影响。系统地向妇女宣传她们的权利。设立一个有效的机制，鼓励人们向执法机构举报家庭暴力案件，并保护敢于发声的受害者；

(c) 确保执法人员、司法人员、社工和医务人员得到适当培训，学习如何发现和恰当处理暴力侵害妇女的案件；

(d) 确保迅速彻查所有暴力侵害妇女的案件，将犯罪者绳之以法，为受害者提供补救和保护措施，其中包括提供数量充足、安全且资金充裕的暴力受害者中心；

(e) 防止法院在没有适当考虑受害者意见和安全的情况下，对性暴力案件采取调解措施。

酷刑和虐待

18. 委员会仍感到关切的是，有关酷刑和虐待行为的报告接二连三，包括对记者、人权维护者和青年活跃人士的酷刑和虐待，据报这些行为已导致若干起死亡案件。委员会欢迎缔约国在 2011 年设立的国家防范机制，但委员会感到关切的是，此机制在防止剥夺自由场所中的酷刑和虐待以及其他侵权行为方面的效力有限(第七和第十条)。

19. 缔约国应采取有力措施，杜绝酷刑和虐待，包括下列措施：

(a) 确保由独立和公正的机构尽快彻查所有酷刑和虐待指控，确保对犯罪者提起诉讼，如果定罪，则处以适当惩罚，并确保向受害者提供有效补救和充分赔偿，包括适当补偿；

(b) 进行必要的改革，确保由独立且有效的机制来定期监督和视察所有剥夺自由场所，考虑让非政府组织参与此过程。

行政拘留

20. 委员会感到关切的是，《行政违法法典》中规定的流氓行为和交通违章等行为的徒刑上限已从 15 天增加到 90 天，天数与《刑法》规定的最低刑期相等；这种惩罚的严厉程度可能构成事实上的刑事处罚；据报告称，被行政拘留的囚犯在不适合长期监禁的设施中服刑，比如在区警察局的牢房(第七、第九、第十和第十四条)。

21. 缔约国应改革行政拘留体系，以期使其充分符合《公约》第九和第十四条，并考虑到委员会关于人身自由和安全的第 35 号一般性意见(2014 年)。

囚犯待遇

22. 尽管委员会承认缔约国已采取措施改善拘留条件，包括建造新的监狱设施，但它感到关切的是，过度拥挤现象依然严重，一些监狱的生活条件仍然欠佳。委员会还对监狱设施内的腐败问题感到关切(第七和第十条)。

23. 缔约国应加紧努力，依照《公约》和《联合国囚犯待遇最低限度标准规则》(曼德拉规则)，改善拘留场所的拥挤现象，包括采用拘留替代措施，打击监狱设施内的腐败行为，改进拘留条件。

获得律师帮助的权利

24. 委员会感到关切的是，缔约国在实际执行关于保障被剥夺自由者可获得律师帮助的法律规定方面存在不足，律师(辩护律师)数量少，任意拘留问题工作组 2016 年 5 月对缔约国的调查结果指出，许多被拘捕的人从没有机会见律师。委员会还感到关切的是，有报告称，提供法律援助的律师所得报酬低，却承担繁重的工作量，这反过来又影响到所提供的法律援助的质量。此外，委员会感到关切的是，由缔约国指定的律师提供的法律代理不够充足(第九和第十四条)。

25. 缔约国应加倍努力，有效解决本国律师短缺的问题，包括确保拒绝批准律师资格的决定仅基于客观标准，比如相关知识和资质。缔约国还应确保：

- (a) 严格执行相关法律规定，以保证被剥夺自由者从一开始就能获得一名律师；
- (b) 提供法律援助的律师得到适当报酬；
- (c) 国家指定的辩护律师提供充足的法律代理。

司法独立

26. 尽管委员会承认缔约国为司法机构改革采取的措施，但它仍然感到关切的是，依旧缺乏独立于行政机构的司法机构，包括诉讼机关。具体而言，委员会感到关切的是：(a) 尽管司法和法律理事会赋予了任命、晋升和惩戒法官的权力，但是仍易受到行政机构的过度干预；(b) 针对司法机构腐败的指控持续不断。委员会对近年来采取的法官纪律处分程序数量之多感到关切，同时感到遗憾的是，缺乏资料说明采取了哪些保障措施确保法官不因轻微过错或有争议的法律解释而受到惩罚(第二和第十四条)。

27. 委员会重申先前的建议(见 CCPR/C/AZE/CO/3, 第 12 段)。缔约国应采取一切必要措施，在法律和实践中保障司法独立性。具体而言，缔约国应：

- (a) 确保司法法律理事会完全独立于行政部门，完全透明运作，为此，应确保事关法官个人独立性的决定不受政治因素影响；
- (b) 确保基于法律明确规定的客观标准，对法官进行遴选、纪律处分、评价和长期任用；
- (c) 加紧努力，有效地起诉和惩处腐败分子，并确保把反腐主题作为法官培训课程的一部分；
- (d) 确保设立负责司法纪律的独立机构，确保有充足的保障措施防止因为轻微过错或有争议的法律解释而对法官进行纪律处分。

律师的独立性和人身安全

28. 委员会感到关切的是，有报告称，对国家政策和国家官员作出批评的律师以及代表酷刑受害者、人权维护者、活跃人士和记者的律师均受到过人身攻击、出于政治动机的刑事指控和其他不利影响，例如被取消律师资格。委员会还感到关切的是，据称律师被传唤为自己所辩护的案件出庭作证，而后以据称利益冲突为由被撤出案件(第二和第十四条)。

29. 缔约国应立即采取措施，确保有足够的保障措施，在法律上和实践中保证律师的充分独立性和人身安全，并有效保护他们不会因职业活动而受到任何形式的报复，包括暴力在内。具体而言，缔约国应：

(a) 避免任何可能对律师工作构成骚扰、迫害或不当干预的行动，包括暂停职业资格、吊销执照或其他纪律处分，或基于不正当理由(比如表达批评意见或所涉案件的性质)提出刑事起诉；

(b) 杜绝要求律师为其辩护的案件出庭作证这一做法。

行动自由

30. 委员会仍感到关切的是，有报告称：(a) 居留登记制度，包括对境内流离失所者的居留登记制度，仍然是充分享有某些权利的前提条件，例如就业、社会保障和教育等权利；(b) 在实践中，被重新安置的境内流离失所者在选择居住地方面受限；(c) 记者、反对派政治家、人权维护者和律师据称因从事专业活动而遭到报复性质的旅行禁令(第十二、第十四、第十九和第二十五条)。

31. 委员会重申先前的建议(见 CCPR/C/AZE/CO/3, 第 18 段)。缔约国应使居留登记制度与《公约》完全相符，并切实尊重选择居住地的自由。缔约国应确保任何旅行禁令均符合《公约》第十二条第 3 款的规定，取消不符合这一条款的禁令，禁止对记者、反对派政治家、人权捍卫者和律师任意施加旅行禁令，保证充分尊重他们离开该国的自由。

良心和宗教信仰自由

32. 委员会仍感到关切的是，宗教信仰自由的行使受到不当限制，包括宗教组织被强制要求登记，穆斯林社区在登记之前必须获得高加索穆斯林委员会的批准，纳希切万自治共和国的宗教少数群体成员受到严格限制，进口、出口、分发和出版的宗教材料必须经过审查并获得事先批准。委员会还感到关切的是，据报告称，宗教活动受到干预，包括耶和華见证人在内的宗教团体的成员被骚扰，更多宗教团体成员被逮捕、拘留和受到行政或刑事惩罚。最后，委员会感到关切的是，在缔约国的立法中，“宗教活动”的概念模糊，因此会被任意解释(第九、第十四、第十八和第二十六条)。

33. 缔约国应在实践中保障宗教和信仰自由的行使，除了《公约》第十八条允许的应狭义解释的限制措施以外，不得采取任何可能限制这种自由的行动。缔约国应使其立法，包括关于宗教信仰自由的法律，符合《公约》第十八条。澄清“宗教活动”的概念，以确保其符合法律确定性和可预测性原则，并调查对宗教社区，包括耶和華见证人和穆斯林社区宗教自由的一切形式不当干涉。

34. 委员会仍感到关切的是，没有具体立法在实践中执行宪法条款(第 76 条第 3 款)，其中规定当宗教信仰与服兵役义务相冲突时，可以采取替代役(第二和第十八条)。

35. 缔约国应毫不拖延地通过必要的立法，切实落实宪法承认的出于良心拒服兵役的权利，并且不得限制出于良心的信仰类别。此外，缔约国应为出于良心拒服兵役者提供民事替代役，并取消对他们的所有惩罚。

言论自由

36. 委员会仍感到关切的是，言论自由在实际当中受到广泛限制，包括：

(a) 不断有报告称，人权维护者、青年活跃人士、政治反对派、独立记者和博客作者遭到恐吓和骚扰，包括任意逮捕、拘留、虐待和定罪，他们受到出于政治动机的诬告，被诬陷犯有行政或刑事罪行，例如流氓罪、持有毒品、经济犯罪、逃税、滥用职权、煽动暴力或仇恨等；

(b) 有报告称媒体自由受到任意干涉，包括据称出于政治原因撤销广播许可证(例如撤销自由欧洲电台/自由电台和 ANS 广播电视台的广播许可证)，据称独立媒体(例如在线新闻媒体 MeydanTV 及其记者)受到出于政治动机的刑事起诉，据称独立报纸 Azadliq 面临财政压力；

(c) 诽谤被定为刑事犯罪(第七、第九、第十、第十四和第十九条)。

37. 缔约国应采取一切必要措施，切实保障人人充分享有言论自由。缔约国应立即采取措施，终止对上述各类人员的镇压，提供有效的保护，使其免遭迫害或报复，并确保对行使言论自由的任何限制均符合《公约》第十九条第 3 款的严格要求。缔约国也应考虑废除诽谤罪，并且在任何情况下，应仅允许对最严重的诽谤案件适用刑法。缔约国同时应牢记，正如委员会关于见解和言论自由的第 34 号一般性意见(2011 年)所说，监禁绝不是对诽谤行为的恰当惩罚。

和平集会

38. 委员会仍感到关切的是，和平集会权利的行使在实践中受到限制。尽管委员会注意到，立法只要求举行和平集会须提前通知，但委员会感到关切的是，有报告称，和平集会其实往往须获得许可。委员会还感到关切的是，据称经常对有计划或自发的和平抗议活动参与者过度使用武力和/或将其拘留，并处以行政和刑事处罚。这些活动包括 Nida 青年运动的抗议活动、人民阵线党于 2016 年 9 月 17 日组织的抗议活动和 2016 年 9 月 26 日公投之前的其他示威活动。最后，委员会感到关切的是，缔约国采取各种策略来防止和阻碍个人加入及参加和平集会，这些策略包括在警察局进行预防性拘留和“预防性谈话”，意图恐吓活跃人士并阻止他们参加集会(第七、第九、第十四、第十九和第二十一条)。

39. 缔约国应修订法律和惯例，以确保个人充分享有集会自由权，确保对行使此权利施加的任何限制均符合《公约》第二十一条的严格要求。缔约国应迅速、有效地调查所有暴力案件、执法人员过度使用武力的行为、任意拘捕和平抗议者的行为，并将犯罪人绳之以法。缔约国应终止针对活跃人士的预防性拘留和“预防性谈话”，这有违缔约国根据《公约》第九、第十九和第二十一条应承担的义务。

结社自由

40. 委员会感到关切的是，限制性立法妨碍了结社自由的行使，包括对公共协会和非政府组织提出严格的登记要求，以笼统理由拒绝为非政府组织登记，将其临时或永久关闭，对公共协会和非政府组织接收赠款和捐款加以限制性规定，包括禁止接收外国资金，以及对违反相关立法的行为处以严厉惩罚。委员会进一步感到关切的是，非政府组织领导人受到威胁，非政府组织受到大量刑事调查，这些组织及其成员的资产被冻结，许多非政府组织已被关闭。委员会还感到关切的是，有报告称，生活在纳希切万自治共和国的人们有义务加入执政党(第二、第十九和第二十二条)。

41. 缔约国应修订相关法律、法规和惯例，使它们完全符合《公约》第十九和第二十二条的规定，包括采取下列措施：

(a) 简化登记规则，并澄清拒绝对非政府组织予以登记和将其暂时或永久关闭所依据的笼统理由；

(b) 确保用于监管非政府组织接收赠款的法律规定允许非政府组织接收外国资金，不因过度限制或过度监管公共协会的筹款方案而危及其有效运营；

(c) 终止对公共协会的限制，确保它们能够自由运作，不必担心由于从事合法活动而遭到报复；

(d) 免除生活在纳希切万自治共和国的人们加入执政党的义务。

参与公共生活

42. 委员会感到关切的是，有报告称，过去的选举中存在违规行为，包括在 2013 年总统选举之前对候选人的严格限制，例如仅允许进行 22 天竞选活动；集会的可能性微乎其微；反对派候选人受到恐吓；在 2015 年 11 月立法选举之前，反对派候选人的登记处理过程存在违规行为；一些反对派领导人被拘留和定罪(第十九、第二十一和第二十五条)。

43. 缔约国应通过以下方式使其选举法规和惯例符合《公约》(包括第二十五条)：确保完全透明的选举和真正多元的政治辩论，避免试图使用刑法规定将反对派候选人排挤出选举进程。

少数群体的权利

44. 委员会感到关切的是，据称亚美尼亚少数群体成员受到骚扰和歧视，亚美尼亚族阿塞拜疆人不愿承认自己是亚美尼亚族出身；有报告称，亚美尼亚姓氏的外国人，不论所属国籍，均被禁止进入缔约国(第二、第二十六和第二十七条)。

45. 缔约国应采取一切必要措施，防止和打击对亚美尼亚少数群体成员的骚扰和歧视，并确保不任意和以歧视性理由拒绝亚美尼亚姓氏的外国人进入本国。

D. 宣传和后续行动

46. 缔约国应广泛宣传《公约》及两项《任择议定书》、缔约国的第四次定期报告、对委员会问题清单的书面答复和本结论性意见，以期提高司法、立法和行政当局、在缔约国活动的民间团体和非政府组织以及广大公众对《公约》所载权利的认识。缔约国应确保将报告和本结论性意见翻译为缔约国的官方语言。

47. 根据委员会议事规则第 71 条第 5 款，缔约国应在本结论性意见通过后的一年内提供资料，说明对委员会在上述第 19 段(酷刑和虐待)、第 29 段(律师的独立性和人身安全)和第 37 段(言论自由)中所提建议的落实情况。

48. 委员会请缔约国在 2020 年 11 月 4 日之前提交下一次定期报告，其中应载有具体的最新资料，说明对本结论性意见所提建议的落实情况以及对整个《公约》的执行情况。委员会还请缔约国在编制报告时与在该国活动的民间团体和非政府组织进行广泛协商。根据大会第 68/268 号决议，报告篇幅不得超过 21,200 字。此外，缔约国也可按照委员会的请求，同意在 2017 年 11 月 4 日之前启用简化报告程序，根据此程序，委员会将在缔约国提交定期报告之前，向其转交一份问题清单。缔约国对问题清单的答复将构成按照《公约》第四十条规定提交的第五次定期报告。
